

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1957-1958.

24 AVRIL 1958.

Projet de loi modifiant la législation en ce qui concerne la représentation des prévenus devant les juridictions pénales.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

L'article 152 du Code d'instruction criminelle est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 152. — Le prévenu, la partie civilement responsable et la partie civile comparaitront par eux-mêmes, par un avocat porteur des pièces ou par un fondé de procuration spéciale.

Le tribunal pourra refuser d'agréer ce dernier. Il pourra également ordonner la comparution en personne.

Les décisions prises par le tribunal en vertu de l'alinéa précédent, seront sans recours. »

ART. 2.

L'article 185 du Code d'instruction criminelle est remplacé par les dispositions suivantes :

Article 185. — § 1. La partie civile et la partie civilement responsable pourront se faire représenter.

R. A 5555.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :
601 (Session de 1956-1957) :
1 : Proposition de loi;
2 : Amendement;
3 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :
24 avril 1958.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1957-1958.

24 APRIL 1958.

Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving inzake de vertegenwoordiging van de beklaagden voor de strafrechtbanken.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 152 van het Wetboek van Strafvordering wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 152. — De beklaagde, de burgerlijk aansprakelijke partij en de burgerlijke partij verschijnen in eigen persoon, in de persoon van een advocaat, houder van de stukken, of van een bijzonder gemachtigde.

De rechtbank kan weigeren laatstgenoemde te erkennen. Zij kan ook de persoonlijke verschijning bevelen.

Tegen de door de rechtbank krachtens het voorgaande lid genomen beslissingen kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend. »

ART. 2.

Artikel 185 van het Wetboek van Strafvordering wordt vervangen door wat volgt :

Artikel 185. — § 1. De burgerlijke partij en de burgerlijk aansprakelijke partij mogen zich laten vertegenwoordigen.

R. A 5555.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
601 (Zitting 1956-1957) :
1 : Wetsvoorstel;
2 : Amendement;
3 : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
24 April 1958.

Le tribunal pourra néanmoins ordonner la comparution en personne et cette décision sera sans recours.

§ 2. Le prévenu pourra se faire représenter dans les affaires relatives à des délits qui n'entraîneront pas la peine d'emprisonnement. Il pourra également se faire représenter lorsqu'il ne s'agira pas de juger le fond de l'affaire et lorsque les intérêts civils seront seuls en cause.

Le tribunal pourra néanmoins ordonner la comparution du prévenu en personne et cette décision sera sans recours.

§ 3. La représentation du prévenu pourra, en outre, être autorisée par le tribunal, lorsque le prévenu justifiera de l'impossibilité prolongée de comparaître en personne.

La décision du tribunal ne sera susceptible d'aucun recours. Le tribunal pourra néanmoins ordonner la comparution du prévenu en personne et cette décision sera sans recours.

Les frais de vérification de l'impossibilité prolongée de comparaître seront mis à charge du prévenu condamné. Ils seront mis à charge du prévenu, en cas d'acquittement, si l'impossibilité prolongée de comparaître a été invoquée fausement. En ce dernier cas, le prévenu pourra, en outre, être condamné à une amende de 26 à 200 francs, qui sera prononcée par le même jugement.

Les dispositions du livre I du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables à l'infraction prévue à l'alinéa précédent.

§ 4. Dans tous les cas où les parties peuvent se faire représenter devant le tribunal, cette représentation aura lieu par un avoué ou par un avocat porteur de pièces. »

ART. 3.

§ 1. — La disposition suivante est insérée entre le deuxième et le troisième alinéa du n° XV, modifié par la loi du 22 juillet 1927 et par l'arrêté royal n° 258 du 24 mars 1936, de l'article unique de la loi du 25 octobre 1919 modifiant temporairement l'organisation judiciaire et la procédure devant les cours et tribunaux :

« La partie civile et l'inculpé peuvent se faire représenter par un avoué ou par un avocat porteur des pièces.

La chambre du conseil pourra néanmoins ordonner la comparution personnelle et cette décision sera sans recours. »

De rechtbank mag evenwel de persoonlijke verschijning bevelen en tegen deze beslissing kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend.

§ 2. De beklaagde kan zich laten vertegenwoordigen in zaken betreffende misdrijven, die geen gevangenisstraf medebrengen. Hij mag zich eveneens laten vertegenwoordigen indien er niet moet beslist worden over de grond van de zaak, of de burgerlijke belangen erbij zijn betrokken.

De rechtbank kan echter bevelen dat de beklaagde in persoon verschijnt en tegen deze beslissing kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend.

§ 3. Vertegenwoordiging van de beklaagde kan bovendien door de rechtbank worden toegestaan, wanneer de beklaagde het bewijs levert van de langdurige onmogelijkheid in persoon te verschijnen.

Tegen de beslissing van de rechtbank kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend. De rechtbank kan echter bevelen dat de beklaagde in persoon verschijnt en tegen deze beslissing kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend.

De kosten van onderzoek van de langdurige onmogelijkheid te verschijnen vallen ten laste van de veroordeelde beklaagde. Zij vallen ten laste van de beklaagde, in geval van vrijspraak, indien de langdurige onmogelijkheid te verschijnen valselyk werd aangevoerd. In dit laatste geval kan de beklaagde bovendien worden veroordeeld tot geldboete van 26 tot 200 frank, die in het zelfde vonnis wordt uitgesproken.

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op het in vorig lid bedoelde misdrijf.

§ 4. In alle gevallen waarin partijen zich vóór de rechtbank kunnen laten vertegenwoordigen, geschiedt deze vertegenwoordiging door een pleitbezorger of door een advokaat, houder van de stukken. »

ART. 3.

§ 1. De volgende tekst wordt ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid van n° XV van het door de wet van 22 Juli 1927 en door het koninklijk besluit n° 258 van 24 Maart 1936 gewijzigde enige artikel der wet van 25 October 1919 tot tijdelijke wijziging van de rechterlijke inrichting en van de rechtspleging voor de hoven en rechtbanken :

« De burgerlijke partij en de beklaagde mogen zich laten vertegenwoordigen door een pleitbezorger of door een advokaat, houder van de stukken.

De raadkamer mag evenwel de persoonlijke verschijning bevelen en tegen deze beslissing kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend. »

§ 2. — L'article 223 du Code d'instruction criminelle, remplacé par l'article unique de la loi du 19 août 1920, est complété par l'alinéa suivant :

« La partie civile et le prévenu peuvent se faire représenter suivant les règles prévues pour la comparution devant la chambre du conseil. »

ART. 4.

Un article 203*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le Code d'instruction criminelle :

« *Article 203bis.* — Le condamné, la partie civilement responsable et la partie civile pourront interjeter appel soit personnellement, soit par avoué, par avocat porteur des pièces ou par un fondé de procuration spéciale. Dans ce dernier cas, la procuration sera annexée à l'acte d'appel. »

ART. 5.

Le deuxième alinéa de l'article 417 du Code d'instruction criminelle est remplacé par les dispositions suivantes :

« Cette déclaration pourra être faite dans la même forme par avoué, par avocat porteur des pièces ou par un fondé de procuration spéciale; dans ce dernier cas la procuration demeurera annexée à la déclaration. »

Bruxelles, le 24 avril 1958.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

§ 2. Artikel 223 van het Wetboek van Strafvordering, gewijzigd door het enig artikel van de wet van 19 Augustus 1920, wordt aangevuld met een lid dat luidt als volgt :

« De burgerlijke partij en de beklaagde mogen zich laten vertegenwoordigen met inachtneming van de inzake verschijning vóór de raadkamer geldende regelen. »

ART. 4.

In het Wetboek van Strafvordering wordt een artikel 203*bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« *Artikel 203bis.* — De veroordeelde, de burgerlijk aansprakelijke partij en de burgerlijke partij mogen hoger beroep instellen hetzij in persoon, hetzij door een pleitbezorger, door een advocaat, houder van de stukken, of door een bijzonder gemachtigde. In dit laatste geval wordt de volmacht aan de akte van beroep vastgehecht. »

ART. 5.

Het tweede lid van artikel 417 van het Wetboek van strafvordering wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Deze verklaring kan in dezelfde vorm door een pleitbezorger, door de advocaat, houder van de stukken, of door een bijzonder gemachtigde worden gedaan; in dit laatste geval blijft de volmacht aan de verklaring vastgehecht. »

Brussel, 24 April 1958.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

C. HUYSMANS.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.

M. JAMINET.